

Итак, чтение профессионально ориентированных текстов на занятиях по русскому языку как иностранному обязательно должно сопровождаться выполнением предтекстовых и послетекстовых лексико-грамматических заданий, среди которых можно назвать следующие: прочитайте слова, найдите, какое слово лишнее; определите, от каких слов образованы приведенные слова; образуйте существительные от данных глаголов; составьте словосочетания по образцу; прочитайте предложения, скажите, верное или неверно передана информация текста; выделите в тексте ключевые слова; составьте план текста; расскажите текст по составленному плану; вспомните и запишите основные положения изученного текста и др.

Литература

1. Афанасьева Н. Д., Захарченко С. С. Право: учеб. пособие по языку специальности. СПб.: Златоуст, 2012. 144 с.
2. Евтушенко С. Я. Текст как объект изучения (в аспекте русского языка как иностранного) // Молодой ученый. 2015. № 16(96).
3. Ляпидовская М. Е. Чтение в практике обучения русскому языку как иностранному // Филология и культура. Philology and culture. 2014. № 4(38).
4. Юдина Г. С., Филлипс Д. Вне закона: учеб. пособие по русскому языку: в 2 ч. Ч. 1. СПб.: Златоуст, 2013. 124 с.
5. Юдина Г. С., Филлипс Д. Вне закона: учеб. пособие по русскому языку: в 2 ч. Ч. 2. СПб.: Златоуст, 2011. 140 с.

УДК 37.012.3

*С. В. Балтуева (Иркутск, Россия)
Иркутский государственный университет*

Учебные тексты как основа формирования коммуникативных умений у иностранных студентов

В статье рассматривается проблема формирования коммуникативных умений у иностранных студентов, изучающих русский язык. Умения коммуникации формируются в том числе с помощью учебных текстов. Представлена роль понимания студентами смысла текста. Подчеркивается важность обучения умениям устанавливать смысловые связи между членами предложения в процессе овладения основными грамматическими и синтаксическими структурами русского языка. Утверждается мысль о том, что умения устанавливать смысловые связи формируются в процессе работы с учебным текстом. Приводятся упражнения, которые применяются при работе над развитием коммуникативных умений у студентов.

Ключевые слова: общение, коммуникативное умение, учебный текст, смысл текста, смысловые связи, развитие коммуникативных умений

В методике преподавания русского языка как иностранного выделяется один из главных аспектов обучения студентов – обучение общению как виду взаимодействия людей, коммуникации между ними [3]. Это обстоятельство является весьма актуальным для иностранных студентов, и оно связано в том числе с тем, что, например, лингвист-переводчик – это профессия, относящаяся к системе «человек-человек». Однако можно увидеть некоторое противоречие между потребностью студентов быть коммуникативно успешными в своей профессиональной сфере и невысокой мотивацией к изучению русского языка в целях учебно-научного и профессионального общения. Это обстоятельство можно наблюдать на практике, и связано оно, вероятно, с дефицитом учебных материалов, соответствующих прагматическим целям обучаемых.

Данные проблемы послужили толчком к изучению актуальных коммуникативных потребностей студентов-лингвистов гуманитарного вуза с целью определения необходимого минимума коммуникативной компетенции для студентов начального этапа обучения, который оптимизирует процесс обучения языку и формирования навыков коммуникации в учебнонаучном дискурсе. Основой лингводидактической системы обучения общению на русском языке иностранных студентов является цель, которая методически интерпретирует социальный заказ, а содержание конкретизирует, детализирует [2, с. 201]. Достаточно актуальным в данном аспекте является рассмотрение учебных текстов, используемых для обучения студентов коммуникации на русском языке.

Формирование коммуникативных умений при работе над учебными текстами осуществляется на каждом уроке, ежедневно, при этом обеспечивается постепенное усложнение речевой практики. Предтекстовые, притекстовые и послетекстовые упражнения, предназначенные для развития коммуникативных умений, выполняются на каждом учебном занятии. При этом от занятия к занятию постепенно возрастает объем коммуникации, общения (объем учебных текстов), усложняется языковой материал, возрастает скорость выполнения заданий, увеличивается количество незнакомых слов в текстах, в том числе и для аудирования и чтения, возрастает степень самостоятельности студентов при выполнении учебных заданий к тексту.

При аудировании и чтении прогнозируется как языковая форма, так и смысловое содержание воспринимаемого текста. При этом в области языковой формы вероятностное прогнозирование затрагивает все уровни языка – от слога до текста. Ученые считают, что чем шире контекст и сложнее структура сообщения, тем больше восприятие зависит от вероятностной его оценки. При говорении упреждающий синтез обеспечивает развертывание высказывания как на уровне его смысла, так и на уровне его вербального оформления, причем на уровне вербального оформления он также затрагивает все аспекты языка.

В процессе формирования коммуникативных умений у студентов развивается механизм осмысления. Осмысление – это установление смысловых свя-

зей: связей между отдельными понятиями, между членами предложения, между новым и данным в суждении, между предложениями и между сверхфразовыми единствами [2]. Правильно установленные смысловые связи на всех уровнях обеспечивают адекватность понимания смысла сообщения при чтении и аудировании и определяют цельность и связность высказывания при говорении и письме. Студенты учатся устанавливать смысловые связи между понятиями и между членами предложения в процессе овладения лексикограмматическими навыками. Умения устанавливать связи между новым и данным в суждении, между предложениями и между сверхфразовыми единствами формируются в процессе работы с текстом. Результатом работы механизма осмысления при аудировании и чтении является понимание смысла текста. Оно складывается постепенно, в ходе выполнения студентом следующих мыслительных операций: выделение в тексте существенных фактов; установление связи между фактами и объединение их в смысловые фрагменты; соотнесение смысловых фрагментов текста друг с другом (группировка фактов, их выстраивание в логической или хронологической последовательности); выведение на основе полученной информации суждения об основной идее текста; оценка и интерпретация изложенных фактов. Результатом работы механизма осмысления при говорении и письме является связный устный или письменный текст. В процессе создания такого текста у студента на основе определенного мотива формируется замысел текста и составляется его план.

Например, в одном из текстов учебника «Дорога в Россию», который называется «Редкие музеи», его идея, основной смысл заключены в заголовке. Студенты, прочитав этот текст, отвечают на вопрос, почему он так называется. Они отвечают, что это текст о редких, необычных музеях. Преподаватель задает им вопрос: «В чем заключена необычность и редкость этих музеев? И студенты находят ответ на данный вопрос в тексте. Они говорят, что первый необычный музей – это музей кукол, который находится в Москве. Прилагательное «уникальный» несет в себе смысл редкости, необычности. Студенты отмечают в своих ответах, что здесь очень много разных интересных кукол, пять тысяч экспонатов.

Следующий музей – это музей собак, который находится в Берлине; здесь можно увидеть множество скульптур собак, выполненных из различных материалов: металла, дерева, керамики и т.д. И есть необычный музей кошек, находящийся в Амстердаме. Его основал один человек, который так любил своего рыжего кота, что решил создать музей его памяти. Музей кошки есть и в Москве. Студенты отмечают, что есть музей собаки, музей кошки – их любят люди, но люди не любят мышей. Однако, есть такой редкий музей мыши, единственный в мире, в городе Мышкине, находящемся на реке Волге. Из текста мы узнаем, что в этот музей часто передают в подарок изображения и скульптуры мышей из разных стран.

И ещё один интересный музей (может быть, он не столь редкий) – это музей техники в Берлине. Его необычность заключается в том, что здесь представлены редкие экспонаты XVII–XX вв.: здесь много старых автомобилей, паровозов, вагонов, и даже самолетов. Здесь есть велосипед из дерева, который сделали в 1820 году.

И затем в тексте подводится итог сказанному. Этот последний абзац рассказывает о том, что сейчас в мире появляются интересные музеи. Такие, как музеи зонтиков, чайников, ручек, часов, очков, фотоаппаратов и т.д. (До чтения этого текста мы посетили Ангарский музей часов, который является таким же редким, со своими интересными экспонатами.) И студенты вспомнили о своей экскурсии и рассказали, когда преподаватель спросил их о том, знают ли они какие-то редкие и интересные музеи.

Со студентами мы приходим к выводу, что основной смысл данного текста – редкие, необычные музеи – развивается во всех абзацах: в первом – рассказывается о музее кукол, во втором – о музее собак, в третьем – о музее кошек и мышей, а в четвертом абзаце – о музее техники. А последний абзац несет в себе завершающую идею, что редких музеев в мире становится больше.

После понимания студентами основного смысла текста, и того, как он разворачивается от абзаца к абзацу, уже не представляет проблемы передать содержание текста.

С методической точки зрения является важным различать монологический и диалогический тексты. Монологический текст обладает определенной композицией. Главная часть может быть разделена на смысловые фрагменты, причем внешне это деление выражается в членении текста на части, абзацы. В каждом смысловом фрагменте также можно выделить главную идею. В смысловых фрагментах главная идея обычно может быть выражена ключевым предложением, которое чаще всего находится в начале абзаца. Студенты, выписывая эти ключевые предложения последовательно одно за другим, составляют план текста, который можно оформить в форме назывных или вопросительных предложений. Каждый смысловой фрагмент содержательно связан с предыдущим и последующим фрагментами текста.

Указанные знания об учебном тексте является основой следующих текстовых умений: определение темы текста; выделение главной и второстепенной информации; прогнозирование содержания текста по заголовку и первому абзацу; подбор заголовка к тексту; деление текста на смысловые фрагменты; составление плана текста; выделение средств связи смысловых фрагментов текста; сокращение или дополнение текста; умение восстановить пропущенные части текста. Для формирования этих умений используются следующие виды упражнений:

– Прочитайте текст и дайте ему название.

– Выберите из написанных на доске предложений то, которое выражает тему прослушанного/прочитанного текста.

– Выделите в тексте главную информацию и второстепенную.

– Разделите текст на смысловые части, выделите в них ключевые слова (предложения), подберите название к каждой смысловой части. Составьте план текста.

– Прочитайте текст и его план; определите, соответствуют ли пункты плана содержанию текста; в случае необходимости расположите пункты плана в правильном порядке.

– Составьте текст из данных предложений (расставьте их в нужном порядке). Сравните свои варианты с оригиналом текста.

– Определите, соответствуют ли данные предложения содержанию текста.

– Прослушайте текст и определите, есть ли в нем логический переход от вступления к главной части, от главной части к заключению.

– Выделите в данном тексте абзацы. Сверьте свой вариант с оригиналом текста. В случае расхождений объясните свою точку зрения или точку зрения автора текста-оригинала.

– Прочитайте текст и скажите, какие языковые средства связывают его смысловые фрагменты.

– Восстановите в тексте пропущенные связующие элементы. Сравните свой вариант с оригиналом текста.

– Прочитайте текст, а затем его сокращенный вариант, скажите, какая информация опущена в сокращенном варианте.

– Прочитайте текст и его расширенный вариант, скажите, какая новая информация дополняет уже известную.

– Прочитайте текст и передайте его основную информацию несколькими предложениями.

– Допишите недостающие части текста.

– Закончите текст.

Подобного рода задания при работе с учебными текстами оказываются полезными при формировании у иностранных студентов коммуникативных умений. При этом в качестве средства для развития этих умений могут выступать как устный, прослушанный, так и прочитанный письменный текст.

Литература

1. Зимняя И. А. Психология обучения неродному языку. М.: Рус. яз., 219 с.

2. Куриленко В. Б. Непрерывное профессионально ориентированное обучение иностранному языку иностранных медиков: теория и практика: монография. М.: РУДН, 2017. 352 с.

3. Требования по русскому языку как иностранному. Второй уровень владения русским языком в учебной и социально-профессиональной макросферах. Для уча-

щихся естественно-научного, медико-биологического и инженерно-технического профилей / авт. колл.: И. К. Гапочка, В. Б. Куриленко, Л. А. Титова. М.: Изд-во РУДН, 2005. 50 с.

УДК 81.22

Ю. С. Баскова (Краснодар, Россия)

Краснодарский государственный институт культуры

В. В. Тихонов (Краснодар, Россия)

Кубанский государственный университет

Сетевые многопользовательские видеоигры как эффективное средство изучения английского языка

В статье рассматривается феномен популярности сетевых многопользовательских видеоигр во всем мире, ввиду которого большинство игроков в процессе игры общается на английском языке как языке-посреднике. В данном случае видеоигры выступают эффективным средством изучения иностранного языка, так как игроки обладают высокой мотивацией к успешному прохождению игры, непременным условием которого является успешная коммуникация. Таким образом, игры дают пользователям возможность увеличить свой словарный запас, включая сленг геймеров, а также испытать погружение в пространство языка в азартной и увлекательной форме.

Ключевые слова: компьютерная игра, видеоигра, английский язык, изучение языка, сетевые игры

Изучение иностранного языка для многих людей является трудоемким занятием, которое ассоциируется с зубрежкой, огромным количеством грамматических правил, сложным произношением, языковым барьером и другими проблемами. Большинство людей, окончив среднюю общеобразовательную школу в России, не могут говорить свободно на английском языке. У этого феномена есть ряд объективных причин, таких как недостаточное количество часов иностранного языка в школе, отсутствие мотивации самих учеников, высокий уровень сложности используемых в процессе обучения учебников. Однако есть и такая важная психологическая причина, как изучение английского языка без удовольствия, по принуждению. Нельзя свободно овладеть иностранным языком, если ты не получаешь удовольствие в процессе учебы.

К сожалению, низкий уровень знаний большинства выпускников школ не соответствует той интенсивности, с которой год за годом возрастает степень проникновения иностранных языков в культуру современной России. Благодаря развитию культурно-языкового уровня каждой из стран, становится возмож-